

L'EFFETTO STILISTICO DEL "NONNULLA": POSSIBILI PROSPETTIVE PER L'INTERPRETAZIONE DEL TESTO LIRICO *VARIAZIONI SU NULLA* DI GIUSEPPE UNGARETTI

Mirona BENCE-MUK
Universit  Babeş-Bolyai, Cluj-Napoca
mironacomana@yahoo.com

REZUMAT

Prezentul articol se doreşte a fi un ghid minimal de analiză a unui text poetic, care să evidenţieze c teva dintre instrumentele fundamentale (cum ar fi: analiza componenţială, semantica logică, analiza stilistică), capabile să stabilească raportul între denotaţie şi conotaţie, rolul figurilor stilistice în determinarea actelor lingvistice imprecise şi, totodată, rolul retoricii în procesul de mascare, respectiv revelare a sensului literar. De asemenea, cercetarea noastră intenţionează să demonstreze în ce măsură imprecizia semantică, activă la nivel lexical, poate constitui suportul principal în identificarea unei precizii lingvistice şi semantice generale, atunci c nd ne raportăm la un text poetic.

Cuvinte-cheie: imprecizie semantică, semantică logică, analiză componenţială

CATEGORII SOCIALE PERIFERICE  N TOPONIMIA DIN OLTENIA ŞI MUNTENIA (I)

Iustina BURCI
Institutul de Cercetări Socio-Umane
„C. S. Nicolăescu-Plopşor” din Craiova
iustinaburci@yahoo.com

REZUMAT

 nvestirea cu funcţie onomastică a transferat în aria cercetării toponimice numeroase fapte,  nt mplări şi personaje care fac parte din trecutul nostru mai mult sau mai puţin îndepărtat. Dintre acestea, am urmărit în paginile articolului de faţă modul în care se reflectă în toponimia din Oltenia şi Muntenia anumite categorii sociale aflate, prin comportament, nu at t la marginea societăţii, c t în afara ei.

Majoritatea este constituită din *hoji* și *haiduci*, aceștia din urmă deținând, la un moment dat, un rol important în derularea istoriei provinciilor românești.

Cuvinte-cheie: istorie, toponimie, transfer

ANÁLISIS CONTEXTUAL DE EXPRESIONES IDIOMÁTICAS CON *BOCA* Y SUS EQUIVALENTES RUMANOS

Oana-Adriana DUȚĂ
Universidad de Craiova
oana.duta@yahoo.com

REZUMAT

Lucrarea de față își propune coroborarea informațiilor prezente în sursele lexicografice pentru o serie de expresii idiomatice din limba spaniolă care conțin lexemul *boca* și echivalențele lor în limba română, cu ajutorul unui model de analiză contextuală. Comportamentul semantic se va analiza pe baza unor contexte disponibile pe internet, iar demersul nostru va viza atât convergențele, cât și divergențele, pentru a putea realiza o evaluare clară și a propune concluzii pertinente. În plus, se vor observa aspecte precum conotația pozitivă sau negativă, nivelul de limbă, tipul de subiect sau obiect la care se poate referi expresia idiomatică în cele două limbi etc.

Cuvinte-cheie: expresii idiomatice, frazeologie, semantică, analiză contextuală

ENGLISH – ROMANIAN LEXICON OF MEDICAL TERMS PERTAINING TO CLINICAL PROCEDURES AND SURGERIES

Iulia Cristina FRÎNCULESCU
“Victor Babeș” University
of Medicine and Pharmacy, Timișoara
frinculescu_engleza@yahoo.com
Adriana LĂZĂRESCU
University of Craiova

adriana_3003@yahoo.com
Oana BADEA
The University of Medicine
and Pharmacy, Craiova
o_voiculescu@yahoo.com

REZUMAT

Articolul de față încearcă o trecere în revistă a terminologiei medicale specifice procedurilor clinice și chirurgiei. Se dorește crearea unui lexicon de termeni și sintagme medicale englezești și a echivalenților acestora în limba română, mai exact o listă terminologică pentru disciplina studiată.

Cuvinte-cheie: lexicon englez-român, limbaj medical, traducere

PROFESSIONAL STYLISTIC AND SPEECH COMPONENTS IN THE FORMATION OF ENGLISH LANGUAGE COMPETENCE OF PSYCHOLOGISTS

Iryna LEVCHYK
Ternopil Volodymyr Hnatyuk
National Pedagogical University, Ukraine
iralevchyk@gmail.com

REZUMAT

Articolul descrie particularitățile lingvistice și didactice ale formării componentelor stilistice și de limbaj ale competenței profesionale în limba engleză la nivelul categoriei psihologilor, dintre care amintim: dobândirea de cunoștințe de specialitate, formarea de competențe în utilizarea mijloacelor lingvistice în funcție de tipul de text, într-o manieră corectă din punct de vedere stilistic, și dezvoltarea capacităților lingvistice profesionale necesare în acord cu strategia comportamentului verbal al mediatorului.

Cuvinte-cheie: componente stilistice și de limbaj, competență comunicativă, particularități ale limbajului.

THE DIALECTICAL ETYMOLOGY OF THE TERM “PRESENTATION” AS A FORM OF SPEAKING ACTIVITY

Mariia MYTNYK
Odessa International Humanitarian
University, Ukraine
mille@ukr.net

REZUMAT

Articolul de față discută etimologia dialectică a interpretării conceptului „prezentare”, ca tip de activitate de limbaj. Autorul a evidențiat cele două componente interconectate, dar nu identice ale acestuia, și anume informația și persuasiunea. Este avut în vedere un aspect metodologic al ambelor părți ale prezentării și sunt caracterizate proprietățile informației și principiile persuasiunii. S-a fundamentat teoretic faptul că informația și persuasiunea se regăsesc într-o relație dialectică și sunt componente independente; suma lor este prezentarea.

Cuvinte-cheie: etimologia dialectică a prezentării, activitate de limbaj, informație și persuasiune

WHERE THE RIVER CONVERGES: TOPONYMIC STRATIGRAPHY OF *BISTAGNO* AND *SESSAME*

Francesco PERONO CACCIAFOCO
Nanyang Technological
University (NTU), Singapore
fcacciafoco@ntu.edu.sg

REZUMAT

Scopul lucrării de față este reconstrucția procesului onomastic îndepărtat și a stratigrafiei toponimice a numelor de locuri *Bistagno* și *Sessame*, propunând două noi reconstrucții etimologice pentru acestea, cu

scopul de a recupera originile preistorice ale celor două toponime, ținând cont de interpretări și ipoteze anterioare. Scopul lucrării este acela de a evidenția posibilele paretimologii inerente celor două toponime.

Bistagno și Sessame sunt două sătuțe învecinate, cu origini preistorice, aflate în Piemont, în nord-vestul Italiei, la granița dintre actualele provincii Alessandria și Asti. Întrucât originile numelor lor încă nu au fost stabilite fără echivoc, lucrarea de față clarifică stratigrafiile lor toponimice, cercetându-le în profunzime.

Cuvinte-cheie: procesul onomastic preistoric indo-european, *Bistagno*, *Sessame*

QUELQUES OBSERVATIONS SUR LA MANIFESTATION DISCURSIVE DE L'« ÉPISTÉMIQUE PROBABLE » EN ESPAGNOL CONTEMPORAIN

Mihaela POPESCU
Université de Craïova
cecilia99_ro@yahoo.com

REZUMAT

Acest articol își propune să prezinte diferitele modalități de manifestare discursivă a *epistemicului probabil* în limba spaniolă contemporană, unde dihotomia *potențial probabil* vs. *potențial posibil* este actualizată prin forme distincte, prin opoziția dintre Viitor și Condițional, opoziție materializată exclusiv în funcție de referința temporală. Un prim segment al studiului nostru este dedicat analizei morfemului de Viitor a cărui particularitate o constituie aptitudinea de a funcționa în același context fie cu valoarea deictico-temporală prototipică de [VIITOR], fie cu valoare modală, în acest din urmă caz, predicția având drept ancră un interval temporal concomitent cu situația de comunicare. Cea de-a doua parte a studiului nostru se focalizează pe funcționarea discursivă a formei în *-ría* ca morfem de actualizare a „potențialului probabil în trecut”, atât în contexte inferențiale, supozitive, cât și în turnuri concesive.

Cuvinte-cheie: viitor simplu, condițional, modalitate epistemică

COMPARATIVE ANALYSIS OF MORPHOLOGICAL FEATURES OF MALE AND FEMALE CORPORA BASED ON AMERICAN DATING SHOW "THE BACHELOR US" CONTESTANTS' SPEECH

Alexandra ROMANIUK
International Humanitarian University, Odessa
zasua@rambler.ru

REZUMAT

Articolul de față este dedicat descrierii și analizei comparative a trăsăturilor morfologice ale unor corpusuri masculin și feminin, pe baza discursului concurenților programului de divertisment american „The Bachelor US”. Articolul conține o descriere riguroasă a cadrului științific pe tema clasificării părților de vorbire. Cea mai adecvată ni s-a părut clasificarea furnizată de Kaushanskaya, aceasta revelând pe deplin toate datele necesare pentru analiza corpusului. Datele statistice permit formularea de concluzii cu privire la similitudinile și diferențele morfologice observate la nivelul unui corpus real de discurs contemporan al bărbaților și al femeilor.

Cuvinte cheie: corpus masculin, corpus feminin, părți de vorbire

INTENȚIONALITATEA STRATEGICĂ A DISCURSULUI AUDIOVIZUAL

Gabriela RUSU-PĂSĂRIN
Universitatea din Craiova
gabrielarusu.pasarin@yahoo.com

REZUMAT

Reprofilarea programelor în audiovizual pentru câștigarea unui loc confortabil pe piața media a condus la reconfigurarea profilului moderatorului / realizatorului de emisiuni în audiovizual. O analiză comparativă pe un arc de timp de 15 ani (2001-2016) a frecvenței și

varietății greșelilor de limbă comise de profesioniștii din presa electronică evidențiază un proces îngrijorător: exprimările argotice, vulgare, greșelile de gramatică și cele de vocabular, erorile ortoepice care în urmă cu un deceniu și jumătate erau excepții și produceau ilaritate (nu neapărat umor), azi sunt de reperat ca o exprimare acreditată ca fiind corectă. Reiterarea lor pe diverse canale mediatice, multiplicarea mesajelor în spațiul public au generat o nouă intenționalitate strategică, la care vom face trimitere prin analiza de dispozitiv (o metodă semio-discursivă).

Cuvinte-cheie: analiza de dispozitiv, intenționalitate strategică, limbaj audiovizual

«RAUCHO» DE RICARDO GÜIRALDES, ¿UNA NOVELA DE TRADUCCIÓN IMPOSIBLE?

Lavinia SIMILARU
Universitatea din Craiova
lavinia_similaru@yahoo.es

REZUMAT

Traducerea unui roman de Ricardo Güiraldes sau de orice alt autor argentinian presupune o serie de probleme pentru traducătorul obișnuit cu spaniola din Spania. Dacă formele verbale de *voseo* sunt ușor de înțeles și se găsesc în Dicționarul Academiei Regale, există cuvinte și expresii cu sensuri neașteptate. Romanul „Rauchó” a fost scris în 1917, dar, cu toate acestea, lexicul romanului continuă să rămână obscur în multe aspecte. Dificultatea constă în utilizarea de către autor a limbajului popular.

Cuvinte-cheie: traducere, roman, lexic

LA STEREOTYPIE DANS LE LANGAGE DU FOOTBALL

Cristiana-Nicola TEODORESCU
Université de Craiova
cteodorescu05@yahoo.fr

REZUMAT

Propunem o analiză a stereotipurilor lingvistice în limbajul fotbalului, așa cum apare acesta în comentarii sportive din presa scrisă. Pornind de la un corpus de 50 de comentarii sportive privind Prima Ligă a Franței, sezonul 2014-2015, publicate în ziarul L'Equipe, vom analiza diferitele genuri de stereotipuri lingvistice, pentru a ajunge la concluzia că expresiile stereotipice nu îngreunează exprimarea, ci, din contră, potențează expresivitatea și creează o modalitate de exprimare specifică, mărinnd gradul de coeziune a comunității discursive.

Cuvinte-cheie: stereotipie, limbajul fotbalului, comentariu sportiv

REAL EFFECTS OF INACCURATE LANGUAGE COMPREHENSION

Ștefan VLĂDUȚESCU

University of Craiova

stefan.vladutescu@yahoo.com

Iwona GRABARA

Czestochowa University of Technology, Poland

REZUMAT

Studiul investighează una dintre cele mai valoroase scene din istoria teatrului românesc: lecturarea și interpretarea de către două caractere profund comice a articolului intitulat „Republica și Reacțiunea sau Venitorele și Trecutul” (din comedia „O noapte furtunoasă” de I. L. Caragiale).

Principalele instrumente conceptuale utilizate aparțin organonului lui Jean Michel Adam: „genurile de incitare la acțiune” și „persuasiunea”. Ipoteza de lucru este că urmare a unei interpretări defectuoase survine în mod comic o persuasiune-autopersuasiune efectivă în sensul sugerat de discursul de incitare la acțiune. Această ipoteză este argumenată prin:

a) identificarea tendinței cauzale a receptorului de a simpatiza cu emițătorul (fapt ce induce o receptare în registru emoțional, iar nu în registru rațional, adică o receptare autopersuasivă);

b) decodificarea defectuoasă și în același timp comică, datorită comprehensiunii eronate a lexemelor-cheie ale textului: cuvântul francez „manquer” („a lipsi, a se sustrage”) este interpretat drept „a mânca”, iar cuvântul „sufragiu” nu este înțeles ca „vot”, ci ca „sufragerie”.

Cuvinte-cheie: genurile de incitare la acțiune, persuasiune, interpretare defectuoasă

PHONETIC CLUES IN CHINESE FOLKLORE LITERATURE: A STUDY ON THE PHONEMIC FEATURES OF LIANHUALAO OPERA *WANGPO MAJI*

Xu DUODUO
Nanyang Technological
University (NTU), Singapore
duoduo001@e.ntu.edu.sg

ABSTRACT

Studiul de față își propune analizarea trăsăturilor fonemice reflectate de textul operei Lianhualao *Wangpo Maji*, din perspectiva reconstrucției interne. În prezent, lucrarea este păstrată la Biblioteca Universității din Waseda. Acesta este un text rar și valoros pentru studierea istoriei și evoluției operelor folclorice. Cu toate acestea, nu dispunem de informații specifice privind locul și momentul copierii manuscrisului. Prin urmare, analiza filologică a trăsăturilor fonemice ale acestui text poate reprezenta un punct de plecare pentru studii ulterioare privind originile acestei surse literare unice.

Cuvinte-cheie: operă Lianhualao, *Wangpo Maji*, transcriere omofonică

DISCURSUL EROTIC LA NICOLAE FILIMON ȘI IOAN SLAVICI (ÎNTRE BIZARERIE ȘI FORȚĂ)

Nina Aurora BĂLAN
Universitatea din Craiova
ninabalan2002@yahoo.com
Iona DUȚĂ
Universitatea din Craiova

REZUMAT

Analiza discursului erotic la Nicolae Filimon și Ioan Slavici, autori ai începuturilor literaturii române, este un fapt relevant pentru investigarea, atât a modelelor de construcție a subiectivității, cât și a unor modele poetice, de construcție narativă. Strecurarea autorului în discurs, alături de personaje sau printre ele, pentru a-și susține propriile teze sau teorii este un indicator mentalitar cu privire la problematica erotismului.

Cuvinte-cheie: discurs, erotism, subiectivitate

THE DEVELOPMENT OF THE “HEDGE” CONCEPT. APPLICATION ON SCIENTIFIC TEXTS

Mădălina CERBAN
University of Craiova
madalina_cerban@yahoo.com

REZUMAT

‘Hedging’ este un mod de exprimare a lipsei de certitudini, fiind folosit pentru descrierea oricărei strategii care atenuază afirmații, comentarii sau păreri. Această lucrare examinează importanța acestui concept în discursul științific. Lucrarea este structurată în trei părți. În prima parte discutăm dezvoltarea conceptelor de ‘hedge’ and ‘hedging’, prezentând lărgirea înțelesului lor începând cu anii ’70 când erau discutate în relație cu pragmatica. În partea a doua discutăm conceptele care au legătură cu conceptul de ‘hedging’. În cea de-a treia parte, lucrarea prezintă o descriere pe scurt a caracteristicilor textelor științifice, urmată de o analiză a tipologiei construcțiilor ‘hedging’, a diferitelor stereotipuri care sunt întâlnite în discursul științific, cum ar fi verbele lexicale, verbele modale, substantivele modale, adverbele și adjectivele epistemice, construcțiile ipotetice.

Cuvinte-cheie: hedging, modalitate epistemică, sens ipotetic

LES MARQUEURS TEMPORELS MAINTENANT ET AUJOURD’HUI DANS L’EMBRAYAGE DU POINT DE VUE

Diana COSTEA
Universitatea Petrol-Gaze Ploiești
diana.costea@upg-ploiesti.ro

REZUMAT

După o trecere în revistă a parametrilor lingvistici esențiali pentru definirea punctului de vedere, au fost analizate valorile semantice și enunțiative ale adverbilor temporale franceze *maintenant* și *aujourd'hui*. Aceste forme au nevoie de un debreiaj enunțiativ în construcția punctului de vedere.

Cuvinte-cheie: punct de vedere, adverb temporal, debreiaj enunțiativ

FUNCTIONING OF IMPLICITNESS IN DRAMA TEXT

Anna ERLIKHMAN
International Humanitarian University, Ukraine
erlikhman@mail.ru

REZUMAT

Articolul analizează o serie de aspecte ale codificării și descifrării implicite în textele dramatice. Implicitea se caracterizează prin trăsături care îi definesc natura și mijloacele în cadrul genului dramatic. Articolul de față vizează prezentarea potențialului principalelor elemente structurale (didascalii, indicații scenice) în realizarea implicitei. Vom încerca să prezentăm mecanismele ce stau la baza formării implicitei prin semantica emotiv-evaluativă a elementelor compoziționale ale textului dramatic.

Cuvinte-cheie: implicite, text dramatic, indicații scenice

DIFICULTĂȚI DE ÎNVĂȚARE A UNOR TERMENI DE RUDENIE DIN LIMBA ROMÂNĂ DIN PERSPECTIVA VORBITORILOR ARABI

Alina-Georgiana FOCȘINEANU
Universitatea din București

REZUMAT

Lucrarea de față, circumscrisă însușirii limbii, ia în discuție dificultățile survenite în învățarea unor termeni de rudenie din limba română din perspectiva vorbitorilor arabi care au studiat limba română în cadrul Anului Pregătitor. Distanța rudenie maternă vs. rudenie paternă, caracteristică limbii arabe, este inexistentă în limba română, vorbitorii români folosind același termen pentru a desemna atât rudele din partea mamei, cât și pe cele din partea tatălui. Așa cum am observat în urma interacțiunilor cu mai mulți arabofoni, acest fapt îngreunează învățarea unor termeni de rudenie. Totodată, articolul nostru evidențiază eficiența metodei comunicative în învățarea lexicului românesc de rudenie de către vorbitorii arabi.

Cuvinte-cheie: rudenie naturală din limba română, arabofoni, româna ca limbă străină

ETUDE COMPARATIVE DES EVOLUTIONS SEMANTIQUES ET PRAGMATIQUES DES ADVERBES *BIEN* EN FRANÇAIS ET *BINE* EN ROUMAIN

Alice IONESCU
Universitatea din Craiova
alice.ionescu@yahoo.com

REZUMAT

Articolul de față analizează din perspectivă sincronică sensurile și uzurile adverbilor *bien* (în franceză) și *bine* (în română), urmărind să evidențieze convergențele și divergențele între acestea. Analiza unui corpus vast de exemple oferite de dicționarele de limbă franceză, respectiv de extrase din literatura română contemporană, ne conduce la concluzia că aceste două adverbe, deși au aceeași origine latină și împărtășesc anumite sensuri lexicale primare (ca adverbe de mod, determinanți ai unui verb sau unui adjectiv) au evoluat diferit la nivelul funcțiilor modale, enunțiative și pragmatice.

Cuvinte-cheie: adverb, sens lexical vs sens instrucțional, valori modale

THE INTERPLAY OF VISUAL IMAGES IN FOOD ADVERTISING

Teodora KIRYAKOVA-DINEVA
South-West University Neofit Rilski,
Blagoevgrad, Bulgaria
teodora.kiriakova@swu.bg

REZUMAT

Lucrarea de față analizează publicitatea culinară ca un ansamblu multimodal complex, ce include elemente lingvistice, grafice și audiovizuale. Scopul lucrării este acela de a prezenta interacțiunea între tipul de comunicare determinat pragmatic, intențiile de marketing (de comercializare a alimentului promovat) și mijlocul prin care este transmis mesajul. Spre deosebire de majoritatea discuțiilor privind rolul publicității culinare, raportul de față explorează și demonstrează valoarea pragmatică a reclamelor în care indiciile verbale sunt potențate de imagini și fotografii. Configurația text-imagini este analizată și ca tip de relație, realitatea extralingvistică fiind văzută drept un mijloc favorabil și o condiție pentru atingerea obiectivului reclamei.

Cuvinte-cheie: publicitate culinară, imagini vizuale, turism

POLYPREDICATIVE HYPOTACTIC CONSTRUCTIONS: THE LINGUO-SYNERGETIC ASPECT

Tetyana PAN'KOVA
Vasyl Stefanyk Precarpathian National University,
Ivano-Frankivsk, Ukraine
tanyapankova@yahoo.com

REZUMAT

Articolul abordează caracterul fractal al construcțiilor polipredicative complexe. Autorul determină atractorii și punctele de bifurcație pe macro și micronivelurile construcției sintactice investigate. Se susține ideea caracterului dinamic, deschis, auto-organizator și neliniar al unității sintactice cu mai multe componente.

Cuvinte-cheie: construcție hipotactică polipredicativă, lingvistico-sinergetică, fractal

ȚIGANIADA, UN „POEMATICON” LINGVISTIC

Mihaela-Gabriela PĂUN
Universitatea din București
mihaelagabriela.paun@yahoo.com

REZUMAT

Studiul *Țiganiada, un „poematicon” lingvistic* este o aplicație pe domeniul literaturii. Teza în direcția căreia se argumentează este următoarea: lucrarea vizează punerea în evidență a evoluției limbii române literare din perioada 1700-1820. Textul utilizat este paradigmatic pentru limita de la 1800. Fiind publicată postum la circa o jumătate de secol de la trecerea în neființă a autorului, opera lui Budai-Deleanu nu influențează direcția de dezvoltare a literaturii române, dar este importantă pentru simțul inovativ al limbii. Pentru acest studiu se utilizează metoda meta-analitică și metoda observației directe a textului.

Cuvinte-cheie: caracter latin, limbă literară, „poematicon” lingvistic

LA COSTRUZIONE ITALIANA ARTICOLO DETERMINATIVO O UNA PREPOSIZIONE ARTICOLATA + CUI + NOME E I SUOI CORRISPONDENTI ROMENI

Elena PÎRVU
Università di Craiova
elena_pirvu@outlook.com

REZUMAT

Acest articol este, în prima parte, o scurtă prezentare a construcției italiene articol determinativ sau o prepoziție articulată + *cui* + substantiv, pentru a fi, în a doua parte, o prezentare a corespondenței dintre construcția italiană și construcția românească (prepoziție) + articol posesiv + *care* + substantiv.

Cuvinte-cheie: articol determinativ, articol posesiv, corespondență

UNO SGUARDO ALLE PARLATE “ARBËRESH”: IL CONTTATO CON L’AMBIENTE LINGUISTICO ITALIANO

Frosina QYRDETI
University of Vlora, Albania
frosinalondo@yahoo.it

REZUMAT

În acest articol sunt analizate idiomurile arbëresh care, de-a lungul secolelor, au înregistrat variații, făcând unici și particulari termeni care, uneori, se schimbă între ei de la o localitate arbëresh la alta. Contactele directe și continue cu alte idiomuri influențează în mod însemnat diversele dialecte regionale și limba italiană. De aceea, idiomul arbëresh este recunoscut în mod deplin de către statul italian ca limbă a minorității etno-lingvistice, în cadrul administrațiilor locale și al școlii obligatorii.

Cuvinte-cheie: minoritate etno-lingvistică, idiomurile arbëresh, dialectele regionale și limba italiană

ITALIANO SPECIALISTICO E FORESTIERISMI

Mariana SĂNDULESCU
Academia de Studii Economice, București
sandulescu_mariana@yahoo.com

REZUMAT

Articolul nostru are ca obiect de studiu comportamentul gramatical, mai precis alegerea genului, al anglicismelor în limba italiană contemporană – limbaj sectorial, în varianta sa de mediatizare. Axat pe identificarea regulilor italiene care guvernează atribuirea genului gramatical, studiu prezent ierarhizează, în ordinea recurenței, următoarele reguli: genul natural, analogia semantică, analogia cu sufixe și omofonia. Am încercat, de asemenea, să stabilim gradul de integrare a anglicismelor.

Datele-bază ale cercetării provin din surse lexicografice, cu precădere publicații din presa de referință, precum: *Il Sole 24 Ore*, *La Repubblica*, *Panorama* și *L'Espresso*.

Cuvinte-cheie: anglicism, gen gramatical, gen natural

L'ESPRESSIONE LINGUISTICA DELLA GRATITUDINE – UNO STUDIO CONTRASTIVO

Diana SOPON
Università “Babeș-Bolyai”, Cluj-Napoca
diasopon@yahoo.it

REZUMAT

Lucrarea subliniază anumite aspecte legate de exprimarea grațitudinii în mai multe limbi indo-europene dintr-o perspectivă contrastivă și diacronică. Exprimarea grațitudinii este considerată în sens lexical, etimologic, semantic și este pusă în legatură cu conceptele de diversitate culturală și identitate culturală.

Cuvinte-cheie: exprimarea grațitudinii, etimologie, lingvistică contrastivă

LEXICAL, SEMANTIC AND CULTUROLOGICAL APPROACHES TO THE TEACHING OF A SECOND LANGUAGE

Elena V. VARLAMOVA, Elena A. TULUSINA,

**Zarema M. ZARIPOVA, Veronika L. GATAULLINA,
Kazan (Volga Region) Federal University, Kazan, Russia
science_12@mail.ru**

REZUMAT

Articolul se ocupă de problematica dezvoltării competențelor asociate achiziției vocabularului unei limbi străine pe baza câmpurilor semantice. Aceasta este posibilă grație unificării unor unități lexicale cunoscute, dar și necunoscute studenților, în grupuri semantice sistematizate – câmpuri semantice. Câmpurile semantice pot fi utile pentru îmbogățirea cantitativă și calitativă a vocabularului; ele folosesc la alegerea corectă a unei unități lexicale, la combinarea unităților lexicale în funcție de normele existente, la utilizarea lexicului mai multor câmpuri semantice în diferite contexte fără greșală, la garantarea unor competențe lingvistice conștiente, automate ale studenților, la dezvoltarea vocabularului activ al studenților.

Cuvinte-cheie: competențe de vocabular, metode de predare, limbă străină

JOURNALISTIC LANGUAGE AS PART OF THE ROMANIAN LANGUAGE

**Dan Valeriu VOINEA,
Xenia NEGREA,
Bianca TEODORESCU
University of Craiova
me@danvoinea.ro
xenia_negrea@gmail.com
biancteodorescu@gmail.com**

REZUMAT

În primul rând, studiul de față pune în evidență faptul că limba presei românești este o componentă importantă a limbii române și că limbajul jurnalistic este principalul vector de înnoire lexicală a limbii. Se accentuează

că în cadrul limbajului jurnalistic componenta fatică predetermină componenta conativă.

În al doilea rând, noi analizăm conceptul de istorie a presei românești așa cum este el înțeles în domeniul academic.

Cuvinte-cheie: istorie a presei, paradigmă curentă, axa istoriei presei